



National
Qualifications
2017

X769/77/22

Spanish
Listening Transcript

WEDNESDAY, 3 MAY

10:50 AM – 12:10 PM

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



* X 7 6 9 7 7 2 2 *

Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Spanish **twice**, with an interval of 1 minute between the two readings. On completion of the second reading of Item Number One, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male; those sections marked **(t)** should be read by the teacher.

(t) Item Number One

Listen to the news item about the influx of young people from Central America to the USA and then answer, in **English**, the questions below.

You now have one minute to study the questions for Item Number One.

(m/f) Cada año, desde América Central hasta la frontera con Estados Unidos, se estima que unos 500,000 inmigrantes ilegales viajan a través de México sentados encima de trenes de carga, con la esperanza de cruzar la frontera entre México y Estados Unidos.

De hecho, esta situación ha ido convirtiéndose en una verdadera crisis humanitaria a causa del fuerte incremento de niños no acompañados llegando a estas fronteras.

En los últimos seis meses, funcionarios del gobierno estadounidense han dicho que más de sesenta y cinco mil menores han cruzado la frontera con México sin la compañía de ningún adulto, y esta cifra representa casi el doble respecto al año anterior.

Estos menores provienen en su mayoría de Centroamérica donde actualmente muchos países están pasando por un periodo de inseguridad económica y social muy extendida además de registrar una tasa muy alta de homicidios.

El motivo principal para que estos niños hayan optado por abandonar su país y emprender solos un viaje tan peligroso, es querer evitar la espiral de violencia y escapar de la intimidación a manos de pandillas o bandas de delincuentes. Para muchos niños, viajar hacia el norte puede significar una auténtica cuestión de vida o muerte.

(3 minutes)

(t) Item Number Two

Listen to Ana and Aleix discussing the topic of immigration and then answer, in English, the questions below.

You now have one minute to study the questions for Item Number Two.

- (f) Desde luego que esta situación en Centroamérica es alarmante. Pero la verdad es que a lo largo de la historia de nuestro planeta siempre ha habido migrantes y por supuesto niños migrantes.
- (m) Estoy de acuerdo y siempre los habrá. Por ejemplo, miles de niños españoles fueron exiliados a México hace más de 70 años, durante y después de la Guerra Civil española. Algunos eran huérfanos, otros no.
- (f) ¿Ah sí? Y ¿cuál fue la actitud del gobierno mexicano hacia estos niños?
- (m) Bueno, que yo sepa, la postura de México, igual que la de muchos otros países, fue acogerlos o sea recibirlos con los brazos abiertos.
- (f) Por otra parte, la situación actual con los niños centroamericanos no puede ser más distinta. El gobierno estadounidense quiere prohibir la entrada a estos menores no acompañados. Parece que no tiene los brazos abiertos, sino cruzados, frente a estos pobres niños.
- (m) Pues la realidad es que el mundo ha cambiado mucho pero no debemos aceptar nunca un mundo injusto donde los niños se queden sin protección. Tampoco puede ser que los niños sean abandonados por los gobiernos y hasta por sus padres. Esta situación es intolerable, a mi parecer.
- (f) Ya, pero no es nada sencillo. No sabemos si estos niños centroamericanos van a reunirse con sus padres que ya están en los Estados Unidos o si de verdad, son niños completamente abandonados.
- (m) Al fin y al cabo, yo creo que estos niños podrían contribuir mucho a su nuevo país si tuvieran la oportunidad.
- (f) Estoy de acuerdo contigo. La semana pasada, escuché por la radio una entrevista con José Luis, un hombre de Honduras que ahora vive en los Estados Unidos. Cuando apenas tenía 13 años, fue abandonado por su padre, se encontró viviendo en un entorno muy violento y entonces decidió emprender el largo y difícil viaje desde Honduras, completamente solo.
- (m) ¿Y la madre? Has mencionado a su padre, pero ¿dónde estaba su madre?
- (f) Pues su madre llevaba ya quince meses en los Estados Unidos, pero ella no sabía que José Luis venía a buscarla. Pero al final todo le ha salido muy bien porque ahora José Luis está a punto de terminar su doctorado en la Universidad de Texas.
- (m) Una historia increíble ¿no? Pero supongo que hay muchas como ésta.
- (f) Sí. Pero mira, volviendo al asunto de estos niños migrantes, no olvidemos que, afortunadamente, hay varias organizaciones no gubernamentales que están trabajando sin descanso para ayudar y apoyar a estos niños.

[Turn over

- (m) Menos mal pero yo creo que el gobierno debería proveer abogados de inmigración para estos niños y así proteger sus derechos humanos. Debería asegurar también que la representación legal sea gratuita.
- (f) ¿Y por qué dices eso?
- (m) Porque claro, sin la ayuda de un abogado un niño no es capaz de saber lo que son sus derechos. Además, sin asistencia legal, sería imposible para ellos defender su derecho de quedarse en el país.
- (f) En eso, estoy de acuerdo contigo.
- (t) End of recording.

[END OF TRANSCRIPT]